Evaluating Text Complexity Readability Measures for English and Chinese CBS Research Seminar, PolyU

Leo Lei Lei Shanghai International Studies University

2025-03-10

Table of contents

1	Rea	dability	of English texts: Relationship between readability and citation count	3
	1.1	Installi	ng the package	3
		1.1.1	Homepage	3
		1.1.2	Installation	3
	1.2	Loadin	g the packages	3
	1.3	Testing	g the package	4
	1.4	Experi	ment on <i>Nature</i> abstracts	12
		1.4.1	Loading the dataset	12
		1.4.2	Calculating the readability measures	14
		1.4.3	Calculating the normed citation count	16
		1.4.4	Correlation between readability and citation count	20
Re	eferen	ices		22

1 Readability of English texts: Relationship between readability and citation count

In this section, we will showcase how to calculate readability of English texts. We will also explore the relationship between readability and citation count with an experiment on *Nature* abstracts.

The packages we will use in the seminar are:

- 1. readability
- 2. pandas
- 3. spacy
- 4. numpy
- 5. matplotlib
- 6. seaborn

1.1 Installing the package

1.1.1 Homepage

https://pypi.org/project/readability/

1.1.2 Installation

```
!pip install readability -i https://pypi.tuna.tsinghua.edu.cn/simple
!pip install https://github.com/andreasvc/readability/tarball/master
```

1.2 Loading the packages

```
import readability
import pandas as pd
```

1.3 Testing the package

The pacakge includes nine indices of "readability grades", i.e.,

- 1. Kincaid
- 2. ARI
- 3. Coleman-Liau
- 4. FleschReadingEase
- 5. GunningFogIndex
- 6. LIX
- 7. SMOGIndex
- 8. RIX.
- 9. DaleChallIndex

and more than ten indices of "sentence info", i.e.,

- 1. characters_per_word
- 2. syll_per_word
- 3. words_per_sentence
- $4. \ sentences_per_paragraphtype_token_ratio$
- 5. characters
- 6. syllables
- 7. words
- 8. wordtypes
- 9. sentences
- 10. paragraphs
- 11. long_words
- 12. complex_words
- 13. complex_words_dc

```
mytext = 'The United Nations is an international organization founded in
    1945. Currently made up of 193 Member States, the UN and its work are
    guided by the purposes and principles contained in its founding Charter.
    The UN has evolved over the years to keep pace with a rapidly changing
    world.'

results1 = readability.getmeasures(mytext, lang='en')
```

results1

```
OrderedDict([('readability grades',
              OrderedDict([('Kincaid', 20.13632653061224),
                            ('ARI', 25.658775510204087),
                            ('Coleman-Liau', 11.794659367346942),
                            ('FleschReadingEase', 37.96938775510207),
                            ('GunningFogIndex', 25.314285714285717),
                            ('LIX', 77.57142857142857),
                            ('SMOGIndex', 17.491376746189438),
                            ('RIX', 14.0),
                            ('DaleChallIndex', 6.619583673469387)])),
             ('sentence info',
              OrderedDict([('characters_per_word', 4.795918367346939),
                            ('syll_per_word', 1.4081632653061225),
                            ('words_per_sentence', 49.0),
                            ('sentences_per_paragraph', 1.0),
                            ('type_token_ratio', 0.8571428571428571),
                            ('directspeech_ratio', 0.0),
                            ('characters', 235),
                            ('syllables', 69),
                            ('words', 49),
                            ('wordtypes', 42),
                            ('sentences', 1),
                            ('paragraphs', 1),
                            ('long_words', 14),
                            ('complex_words', 7),
                            ('complex_words_dc', 13)])),
             ('word usage',
              OrderedDict([('tobeverb', 2),
                            ('auxverb', 0),
                            ('conjunction', 2),
                            ('pronoun', 2),
                            ('preposition', 8),
                            ('nominalization', 1)])),
             ('sentence beginnings',
              OrderedDict([('pronoun', 0),
                            ('interrogative', 0),
                            ('article', 1),
                            ('subordination', 0),
```

```
('conjunction', 0),
('preposition', 0)]))])
```

results1['readability grades']

results1['readability grades']['FleschReadingEase']

37.96938775510207

Note that the **readability** package will calculate a string as ONE SENTENCE. That is, although the string contain many sentences, it will calculate the number of sentences as 1, which may affect the results.

The following code shows the incorrect results.

```
('sentences', 1),
('paragraphs', 1),
('long_words', 14),
('complex_words', 7),
('complex_words_dc', 13)])
```

To address this issue, we will use the spacy package to split the text into sentences. In the following code, we will define a function to split the text into sentences.

```
import spacy
   # Load the spaCy model
   nlp = spacy.load('en_core_web_sm')
   # Define a function to split the paragraph into sentences
   # and return a list of splitted sentences
   def split_paragraph_into_sentences(paragraph):
       # Parse the paragraph
10
       doc = nlp(paragraph)
11
12
       # Split the parsed paragraph into sentences
13
       sentences = [sent.text for sent in doc.sents]
14
15
       return sentences
```

Now, we test the function split_paragraph_into_sentences we just defined.

```
# split the paragraph into sentences
# return
my_sents = split_paragraph_into_sentences(mytext)
my_sents
```

```
['The United Nations is an international organization founded in 1945.',
'Currently made up of 193 Member States, the UN and its work are guided by the purposes and
'The UN has evolved over the years to keep pace with a rapidly changing world.']
```

We will also define a function to calculate the readability measures of a text. The function will return a tuple, which contains two elements: 1) a list of readability measure names, and 2) a list of corresponding readability measure values.

```
# define a function to get all measures
   def get readability measures(str):
3
       Args:
5
           str: the input string
       Returns:
           A tuple: a tuple contains 1) readability measure names, and 2)
10
       corresponding readability measure values
11
       results = readability.getmeasures(str, lang='en')
12
       # print(results['readability grades']) # return a data type: OrderedDict
13
14
       ordered_dict1 = results['readability grades']
15
       ordered_dict2 = results["sentence info"]
16
17
       # add ordered_dict2 to order_dict1
18
       ordered_dict1.update(ordered_dict2)
19
20
       return (list(ordered_dict1.keys()), list(ordered_dict1.values()))
21
```

Now, we test the function get_readability_measures we just defined.

```
get_readability_measures(my_sents[0])
```

```
(['Kincaid',
  'ARI',
  'Coleman-Liau',
  'FleschReadingEase',
  'GunningFogIndex',
  'LIX',
```

```
'SMOGIndex',
'RIX',
'DaleChallIndex',
 'characters_per_word',
'syll_per_word',
'words_per_sentence',
'sentences_per_paragraph',
'type_token_ratio',
'directspeech_ratio',
'characters',
'syllables',
'words',
'wordtypes',
'sentences',
 'paragraphs',
'long_words',
'complex_words',
'complex_words_dc'],
[10.73,
11.35900000000000002,
15.931588900000001,
35.94500000000003,
12.0,
50.0,
10.745966692414834,
4.0,
6.812000000000001,
5.9,
1.9,
10.0,
1.0,
1.0,
0.0,
59,
19,
10,
10,
1,
1,
4,
2,
4])
```

Let's use the function get_readability_measures to calculate the readability measures of a paragraph, and save the results in a dataframe.

The logic here is that:

- 1. Split the paragraph into sentences
- 2. Calculate the readability measures of each sentence
- 3. Calculate the average readability measures of the sentences
- 4. Save the results in a dataframe, with the result of each sentence as a row.

```
import numpy as np
   list_temp = []
   readability_measures = None
   for i in range(len(my_sents)):
       mystr = my_sents[i]
       results = get_readability_measures(mystr)
11
       readability_measures = results[0]
12
       list_temp.append(results[1]) # return the values of readability measures
13
14
       # print(list(results))
15
16
   # Calculate the average readability measures of each abstract
   avg_measures = np.mean(list_temp, axis=0) # axis=0 means calculate the

→ average of each column

   avg_measures = avg_measures.tolist() # convert the numpy array to list
19
20
   mydf_out = pd.DataFrame(columns=readability_measures)
21
22
   # add the average readability measures to the dataframe as the first row of
23
    \hookrightarrow the dataframe
   mydf_out.loc[0] = avg_measures
   mydf_out
26
```

	Kincaid	ARI	Coleman-Liau	FleschReadingEase	${\rm Gunning Fog Index}$	LIX	SMOGIndex
0	8.217778	9.98575	11.168122	65.236667	12.644444	46.055556	11.326255

Now we will define a function to calculate the average readability measures of a paragraph, and save the results in a list based on the code above.

```
def get_mean_readability_measures(list_of_sents):
     1 1 1
2
     Args:
         my_sents: a list of sentences
     Returns:
5
         A tuple: a tuple contains
         1) readability measure names, and
         2) corresponding readability measure values
9
     list_temp = []
10
11
     readability_measures = None
12
13
     for i in range(len(list_of_sents)):
14
15
         mystr = list_of_sents[i]
16
17
         results = get_readability_measures(mystr)
         readability_measures = results[0]
19
         list_temp.append(results[1]) # return the values of readability
20
       measures
21
         # print(list(results))
22
23
     # Calculate the average readability measures of each abstract
24
     avg_measures = np.mean(list_temp, axis=0) # axis=0 means calculate the

→ average of each column

     avg_measures = avg_measures.tolist() # convert the numpy array to list
26
27
     return (readability_measures, avg_measures)
28
```

Now we will test the function get mean readability measures we just defined.

```
my_measures = get_mean_readability_measures(my_sents)

print(my_measures[0])
print(my_measures[1])
```

['Kincaid', 'ARI', 'Coleman-Liau', 'FleschReadingEase', 'GunningFogIndex', 'LIX', 'SMOGIndex

1.4 Experiment on *Nature* abstracts

In this section, we will use the functions we defined to calculate the readability measures of *Nature* abstracts, and save the results in a dataframe. The logic here is that:

- 1. Load the dataset
- 2. Split the abstract into sentences
- 3. Calculate the average readability measures of each abstract with the function get_mean_readability_measures
- 4. Save the results in a dataframe, with the result of each abstract as a row.
- 5. Calculate the correlation between the readability measures and the normed citation count.

1.4.1 Loading the dataset

The dataset we will use is the dataset of *Nature* abstracts, which was download from Scopus on March 9, 2025. The dataset contains abstracts *Nature* articles published from 2011 to 2020. The dataset is saved in the file nature_abstracts_2011_2020_scopus.csv.

Now, we load the dataset.

```
mydf = pd.read_csv('nature_abstracts_2011_2020_scopus.csv')
mydf.head()
```

_	Authors	Author full names
0	Senzaki M.; Barber J.R.; Phillips J.N.; Carter	Senzaki, Masayuki (56380383600); Barber, Jesse
1	Salahudeen A.A.; Choi S.S.; Rustagi A.; Zhu J	Salahudeen, Ameen A. (57522403600); Choi, Shan
2	Young A.W.; Eckner W.J.; Milner W.R.; Kedar D	Young, Aaron W. (57205574645); Eckner, William
3	Lee J.; Robinson M.E.; Ma N.; Artadji D.; Ahme	Lee, Jaewoong (56539403200); Robinson, Mark E
4	Scheitl C.P.M.; Ghaem Maghami M.; Lenz AK.;	Scheitl, Carolin P. M. (57212219230); Ghaem Ma

Check out the information of the dataset with the following code. From the insults, we can see that the dataset contains 19 columns, and 9478 rows.

The column Abstract contains the abstracts of the *Nature* articles. The column Cited by contains the number of citations of each article. The column Year contains the year of publication of each article. The column EID is the Scopus ID of each article.

mydf.info()

<class 'pandas.core.frame.DataFrame'>
RangeIndex: 9478 entries, 0 to 9477
Data columns (total 19 columns):

#	Column	Non-Null Count	Dtype
0	Authors	9408 non-null	object
1	Author full names	9408 non-null	object
2	Author(s) ID	9408 non-null	object
3	Title	9478 non-null	object
4	Year	9478 non-null	int64
5	Source title	9478 non-null	object
6	Volume	9477 non-null	float64
7	Issue	9423 non-null	object
8	Art. No.	10 non-null	float64
9	Page start	9467 non-null	object
10	Page end	9248 non-null	object
11	Page count	9247 non-null	float64
12	Cited by	9478 non-null	int64
13	DOI	9455 non-null	object
14	Link	9478 non-null	object
15	Abstract	9478 non-null	object
16	Document Type	9478 non-null	object
17	Source	9478 non-null	object
18	EID	9478 non-null	object
dt.vn	es: float64(3) int	64(2) object(14	.)

dtypes: float64(3), int64(2), object(14)

memory usage: 1.4+ MB

We will now develop a new dataframe to contain the columns of data that we need for the experiment:

- 1. EID: the Scopus ID of each article
- 2. Year: the year of publication of each article
- 3. Cited by: the number of citations of each article
- 4. Abstract: the abstracts of the *Nature* articles

```
mydf2 = mydf[['EID', 'Year', 'Cited by', 'Abstract']]
mydf2.head()
```

	EID	Year	Cited by	Abstract
0	2-s2.0-85095816319	2020	116	Expansion of anthropogenic noise and night lig
1	2 -s 2.0 - 85096616590	2020	259	The distal lung contains terminal bronchioles
2	$2 ext{-s} 2.0 ext{-} 85097599586$	2020	143	The preparation of large, low-entropy, highly
3	2 -s 2.0 - 85094971082	2020	62	Interferon-induced transmembrane protein 3 (IF
4	2-s2.0-85094212584	2020	69	Nearly all classes of coding and non-coding RN

1.4.2 Calculating the readability measures

Then, we will use the funtions we defined to calculate the readability measures of *Nature* abstracts, and save the results in a dataframe. The logic here is that: 1. Split the abstract into sentences 2. Calculate the readability measures of each abstract with the function get_mean_readability_measures 3. Save the results in a dataframe, with the result of each sentence as a row.

```
import numpy as np
   mydf_final = []
   # use mydf2.sample(n = 100, random_state=2025) to test the code
   for index, row in mydf2.sample(n = 60, random_state=2025).iterrows():
   # for index, row in mydf2.iterrows():
       eid = row['EID']
       year = row['Year']
10
       citation_count = row['Cited by']
       abstract = row['Abstract']
12
13
       my_sents = split_paragraph_into_sentences(abstract)
14
15
       try:
16
           avg_measures = get_mean_readability_measures(my_sents)[1]
           row_data = [eid, year, citation_count] + avg_measures
           # Append the row data to the final dataframe
19
           mydf_final.append(row_data)
20
       except:
21
           print("Error: ", eid)
22
           next
23
24
   # Create the final dataframe
   mydf_final = pd.DataFrame(mydf_final, columns=['EID', 'year',

    'citation_count'] + readability_measures)
```

27 28 mydf_final.head()

	EID	year	citation_count	Kincaid	ARI	Coleman-Liau	FleschReadingEase
0	2-s2.0-85017189811	2017	157	15.913886	18.746947	19.146654	20.152393
1	2-s2.0-84930658418	2015	101	15.437418	18.870844	18.476814	21.119409
2	2 - s2.0 - 79955482843	2011	358	11.259332	14.052478	14.735255	46.101922
3	2-s2.0-79959219765	2011	65	13.575762	18.345035	14.157913	46.266335
4	2 - s 2.0 - 85046344158	2018	316	11.940534	16.225532	17.787451	42.405451

We check out the information of the dataset with the following code. From the insults, we can see that the dataset contains 27 columns, and 9478 rows.

mydf_final.info()

<class 'pandas.core.frame.DataFrame'>
RangeIndex: 60 entries, 0 to 59
Data columns (total 27 columns):

#	Column	Non-Null Count	Dtype
0	EID	60 non-null	object
1	year	60 non-null	int64
2	citation_count	60 non-null	int64
3	Kincaid	60 non-null	float64
4	ARI	60 non-null	float64
5	Coleman-Liau	60 non-null	float64
6	${ t FleschReadingEase}$	60 non-null	float64
7	${\tt GunningFogIndex}$	60 non-null	float64
8	LIX	60 non-null	float64
9	SMOGIndex	60 non-null	float64
10	RIX	60 non-null	float64
11	DaleChallIndex	60 non-null	float64
12	characters_per_word	60 non-null	float64
13	syll_per_word	60 non-null	float64
14	words_per_sentence	60 non-null	float64
15	sentences_per_paragraph	60 non-null	float64
16	type_token_ratio	60 non-null	float64
17	directspeech_ratio	60 non-null	float64
18	characters	60 non-null	float64

```
syllables
                              60 non-null
                                               float64
 19
                              60 non-null
20 words
                                               float64
21 wordtypes
                              60 non-null
                                               float64
22 sentences
                              60 non-null
                                               float64
23 paragraphs
                              60 non-null
                                               float64
24 long_words
                              60 non-null
                                               float64
25 complex words
                              60 non-null
                                               float64
26 complex_words_dc
                              60 non-null
                                               float64
dtypes: float64(24), int64(2), object(1)
```

memory usage: 12.8+ KB

1.4.3 Calculating the normed citation count

Now, we will calculate the normed citation count of each article. The normed citation count is the number of citations of each article divided by the mean number of citations of all the articles published in the same year of the target article.

For example, if the number of citations of the target article is 100, and the mean number of citations of all the articles published in the same year of the target article is 20, then the normed citation count of the target article is 5.

Now, we first calculate the mean number of citations for each year.

```
# print(mydf_final['year'].unique())
2
  mean_citation_count_per_year = mydf2.groupby('Year')['Cited by'].mean()
  # convert the series to dataframe
  mydf_mean_citation_count =
   → mean_citation_count_per_year.to_frame().reset_index()
  mydf_mean_citation_count.columns = ['year', 'mean_citation_count_per_year']
  mydf_mean_citation_count
```

	year	mean_citation_count_per_year
0	2011	386.381215
1	2012	426.767612
2	2013	357.498162
3	2014	341.303644
4	2015	380.713568
5	2016	295.033088

	year	mean_citation_count_per_year
6	2017	300.140859
7	2018	257.698039
8	2019	318.727941
9	2020	293.383023

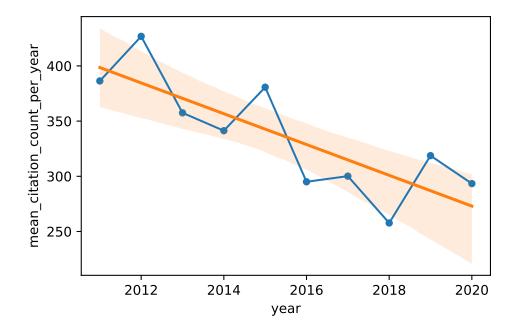
We draw a line and scatter plot to show the relationship between the normed citation count and year. See the code below.

/opt/anaconda3/lib/python3.11/site-packages/seaborn/_oldcore.py:1119: FutureWarning:

use_inf_as_na option is deprecated and will be removed in a future version. Convert inf value

/opt/anaconda3/lib/python3.11/site-packages/seaborn/_oldcore.py:1119: FutureWarning:

use_inf_as_na option is deprecated and will be removed in a future version. Convert inf value



Now, we merge the data frame $mydf_final$ and $mydf_mean_citation_count$ on the column year. See the code below.

```
mydf_final2 = pd.merge(mydf_final, mydf_mean_citation_count, on='year')
mydf_final2.info()
```

<class 'pandas.core.frame.DataFrame'>
RangeIndex: 60 entries, 0 to 59
Data columns (total 28 columns):

#	Column	Non-Null Count	Dtype
0	EID	60 non-null	object
1	year	60 non-null	int64
2	citation_count	60 non-null	int64
3	Kincaid	60 non-null	float64
4	ARI	60 non-null	float64
5	Coleman-Liau	60 non-null	float64
6	FleschReadingEase	60 non-null	float64
7	GunningFogIndex	60 non-null	float64
8	LIX	60 non-null	float64
9	SMOGIndex	60 non-null	float64
10	RIX	60 non-null	float64

```
11 DaleChallIndex
                                  60 non-null
                                                  float64
                                  60 non-null
                                                  float64
 12 characters_per_word
 13 syll_per_word
                                  60 non-null
                                                  float64
 14 words_per_sentence
                                  60 non-null
                                                  float64
 15 sentences_per_paragraph
                                  60 non-null
                                                  float64
 16 type_token_ratio
                                  60 non-null
                                                  float64
 17 directspeech ratio
                                  60 non-null
                                                  float64
 18 characters
                                  60 non-null
                                                  float64
19 syllables
                                  60 non-null
                                                  float64
                                  60 non-null
20 words
                                                  float64
21 wordtypes
                                  60 non-null
                                                  float64
22 sentences
                                  60 non-null
                                                  float64
                                  60 non-null
23 paragraphs
                                                  float64
24 long_words
                                  60 non-null
                                                  float64
25 complex_words
                                  60 non-null
                                                  float64
26 complex_words_dc
                                  60 non-null
                                                  float64
27 mean_citation_count_per_year 60 non-null
                                                  float64
dtypes: float64(25), int64(2), object(1)
```

memory usage: 13.3+ KB

Last, we calculate the normed citation count of each article. See the code below.

```
nydf_final2['normed_citation_count'] = mydf_final2['citation_count'] /

→ mydf_final2['mean_citation_count_per_year']

  mydf_final2.info()
```

```
<class 'pandas.core.frame.DataFrame'>
RangeIndex: 60 entries, 0 to 59
Data columns (total 29 columns):
```

#	Column	Non-Null Count	Dtype
0	EID	60 non-null	object
1	year	60 non-null	int64
2	citation_count	60 non-null	int64
3	Kincaid	60 non-null	float64
4	ARI	60 non-null	float64
5	Coleman-Liau	60 non-null	float64
6	FleschReadingEase	60 non-null	float64
7	GunningFogIndex	60 non-null	float64
8	LIX	60 non-null	float64

```
9
     SMOGIndex
                                   60 non-null
                                                   float64
                                   60 non-null
 10 RIX
                                                   float64
 11 DaleChallIndex
                                   60 non-null
                                                   float64
 12 characters_per_word
                                   60 non-null
                                                   float64
 13 syll_per_word
                                   60 non-null
                                                   float64
 14 words_per_sentence
                                   60 non-null
                                                   float64
 15 sentences_per_paragraph
                                   60 non-null
                                                   float64
 16 type_token_ratio
                                   60 non-null
                                                   float64
 17 directspeech_ratio
                                   60 non-null
                                                   float64
 18 characters
                                   60 non-null
                                                   float64
 19 syllables
                                   60 non-null
                                                   float64
 20 words
                                   60 non-null
                                                   float64
 21 wordtypes
                                   60 non-null
                                                   float64
 22 sentences
                                   60 non-null
                                                   float64
 23 paragraphs
                                   60 non-null
                                                   float64
 24 long_words
                                   60 non-null
                                                   float64
 25 complex_words
                                   60 non-null
                                                   float64
 26 complex_words_dc
                                   60 non-null
                                                   float64
27 mean_citation_count_per_year
                                   60 non-null
                                                   float64
 28 normed_citation_count
                                   60 non-null
                                                   float64
dtypes: float64(26), int64(2), object(1)
memory usage: 13.7+ KB
```

```
mydf_final3 = mydf_final2.iloc[:, np.r_[3:12, 28]]
mydf_final3.head()
```

	Kincaid	ARI	Coleman-Liau	${\it FleschReadingEase}$	$\overline{\text{GunningFogIndex}}$	LIX	SMOGIndex
0	15.913886	18.746947	19.146654	20.152393	20.914015	66.845118	16.813959
1	12.993721	14.741115	15.189140	35.097516	18.677735	55.106028	14.493676
2	14.938345	17.213750	17.636954	22.515664	17.984714	65.450384	14.211004
3	13.113333	13.040000	15.495726	6.390000	14.533333	69.666667	8.477226
4	10.926670	14.474781	14.706661	50.564893	14.448903	52.812045	11.834212

1.4.4 Correlation between readability and citation count

Now, we will calculate the correlation between the readability measures and the normed citation count. See the code below.

mydf_final3.corr()['normed_citation_count']

Kincaid	-0.081146
ARI	0.030425
Coleman-Liau	0.120490
FleschReadingEase	0.170999
GunningFogIndex	0.084369
LIX	-0.204352
SMOGIndex	0.147503
RIX	0.105969
DaleChallIndex	-0.215368
normed_citation_count	1.000000

Name: normed_citation_count, dtype: float64

Refer to the articles (Lei & Yan, 2016; Wen & Lei, 2022) for a discussion of readability and correlation.

References

References

- Lei, L., & Yan, S. (2016). Readability and citations in information science: Evidence from abstracts and articles of four journals (2003-2012). *Scientometrics*, 108(3), 1155–1169. https://doi.org/10.1007/s11192-016-2036-9
- Wen, J., & Lei, L. (2022). Adjectives and adverbs in life sciences across 50 years: Implications for emotions and readability in academic texts. *Scientometrics*. https://doi.org/10.1007/s11192-022-04453-z